



Nov. 17, 2009 17:59 UTC

## El Departamento de Bienes Raíces lanza la campaña PSA en español para proteger a los consumidores contra el fraude hipotecario

SACRAMENTO, California--([BUSINESS WIRE](#))-- El Departamento Estatal de Bienes Raíces (DRE) de California, a cargo de la emisión de licencias para profesionales de bienes raíces y de la protección a consumidores en transacciones de bienes raíces, intensificó sus esfuerzos para garantizar que todos los consumidores reciban la protección que merecen. Previamente, el DRE lanzó una campaña de anuncio de servicio público (PSA) en inglés que advierte a los consumidores sobre el fraude de préstamos. Ahora, el DRE lanzó un PSA en español y amplió su sitio web en ese idioma para brindar información a los consumidores sobre cómo evitar ser víctimas de engaños en materia de préstamos.

“La desaceleración económica junto con un número de ejecuciones hipotecarias sin precedentes creó un entorno propicio para los estafadores que se valieron de diversas artimañas para aprovecharse de los propietarios en desesperación y con tensión financiera”, afirmó Jeff Davi, comisionado de bienes raíces. “No solo debemos tomar una acción reglamentaria agresiva contra estos estafadores, sino que también debemos educar y brindar a los propietarios de viviendas las herramientas necesarias para protegerlos contra estos delincuentes que han cobrado miles de dólares en tarifas anticipadas y no han brindado nada a cambio”.

Los engaños en la modificación de préstamos son especialmente preocupantes y están asolando California, así como también a muchos otros estados. En junio de 2008, el DRE tenía menos de 20 casos de reclamos sobre modificación de préstamos. Hoy, tiene más de 1.300. Desde octubre de 2008, el DRE emitió acusaciones y órdenes de inhibición a casi 400 demandados por la participación en violaciones relacionadas con la modificación de préstamos y el número de víctimas y acciones reglamentarias crece semanalmente.

Entre las diferentes medidas que el DRE tomó en su enfoque agresivo para llegar a todos los consumidores de California se encuentra el lanzamiento del PSA en español. El DRE produjo un PSA en español que se publicó en su sitio web, [http://www.dre.ca.gov/media/DRE\\_Span\\_PSA.wmv](http://www.dre.ca.gov/media/DRE_Span_PSA.wmv). Además, el DRE proporcionó asistencia técnica en la producción de una versión en inglés y en español de un PSA con apariciones de los abogados del estado, Tony Plana y Ruth Livier, <http://www.dre.ca.gov/media/advertencia.wmv>. Los consumidores deben ser escépticos si se les pide pagar una tarifa anticipada para los servicios de modificación de préstamos. El 11 de octubre de 2009, el gobernador Schwarzenegger firmó el proyecto de ley 94 (Calderon) del Senado, que prohíbe a toda persona, incluso a los licenciarios de bienes raíces y abogados, cobrar tarifas por adelantado para llevar a cabo servicios de modificación de préstamos para la vivienda. [http://www.dre.ca.gov/pdf\\_docs/SB94WebAnnouncement\(brokers\).pdf](http://www.dre.ca.gov/pdf_docs/SB94WebAnnouncement(brokers).pdf).

Para promover los esfuerzos del Departamento de proteger a los consumidores, el comisionado Davi designó recientemente a Joe Carrillo como coordinador de cumplimiento de la ley del DRE para ayudar a garantizar que todos los niveles de cumplimiento de la ley estén informados acerca de las acciones administrativas tomadas por el DRE y coordinar la presentación de acciones civiles y penales, según corresponda. Además, para proveer a los consumidores un servicio integral de información, la oficina de cumplimiento de Los Ángeles del DRE se reorganizó para incluir una sección de información multicultural. Ahora los consumidores pueden llamar al (213) 576-6878 para hablar con un representante en español para presentar reclamos o solicitar información sobre prevención de ejecuciones hipotecarias y pueden iniciar sesión en una página web en español recientemente reorganizada en <http://www.dre.ca.gov/espanol.html>.

“Debido a que nuestros consumidores con un nivel de riesgo más alto provienen de lugares donde no se habla el inglés, el DRE está comprometido en ayudarlos y alentarlos a presentar reclamos si han sido víctimas de fraude por ejecución hipotecaria”, afirma Davi. “Estamos aquí para ayudar y los alentamos a ingresar, buscar y verificar en el sitio en Internet [www.dre.ca.gov](http://www.dre.ca.gov).”

Para obtener más información acerca del DRE y sus programas, visite [www.dre.ca.gov](http://www.dre.ca.gov).

El texto original en el idioma fuente de este comunicado es la versión oficial autorizada. Las traducciones solo se suministran

como adaptación y deben cotejarse con el texto en el idioma fuente, que es la única versión del texto que tendrá un efecto legal.

## Contacts

Departamento Estatal de Bienes Raíces de California  
Tom Pool, 916-227-0772

Source: California State Department of Real Estate

View this news release online at:

<http://www.businesswire.com/news/home/20091117006372/es>

